

31999L0042

31.7.1999

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 201/77

SMERNICA 1999/42/ES EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

zo 7. júna 1999,

ktorou sa zavádza mechanizmus uznávania kvalifikácií na odborné činnosti, na ktoré sa vzťahujú smernice o liberalizácii a prechodných opatreniach a ktorými sa dopĺňa všeobecný systém uznávania kvalifikácií

EURÓPSKY PARLAMENT A
RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a najmä na jej články 40 a 47 ods. 1, prvú a tretiu vetu článku 47 ods. 2 a článok 55,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽²⁾,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽³⁾ a vzhľadom na spoločný text prijatý 22. apríla 1999,

- (1) keďže podľa zmluvy každé diskriminačné zaobchádzanie na základe štátnej príslušnosti pri usadení sa a poskytovaní služieb je zakázané od skončenia prechodného obdobia; keďže sa preto stali zbytočnými určité ustanovenia smerníc platné pre túto oblasť na účely uplatňovania pravidiel zaobchádzania podľa štátnej príslušnosti, pretože toto pravidlo je zakotvené v samotnej zmluve a má priamy účinok;
- (2) keďže by však mali byť zachované určité ustanovenia smerníc na uľahčenie účinného uplatňovania práva na usadenie sa a slobody poskytovania služieb, a to predovšetkým tie, ktoré užitočným spôsobom predpisujú, ako sa majú plniť povinnosti podľa zmluvy;
- (3) keďže s cieľom uľahčiť uplatňovanie slobody usadenia sa a slobody poskytovania služieb pri mnohých činnostiach boli prijaté smernice, ktorými sa zavádzajú prechodné opatrenia pred vzájomným uznávaním kvalifikácií; keďže tieto smernice akceptujú skutočnosť, že príslušná činnosť bola vykonávaná počas primeraného obdobia v členskom štáte, z ktorého štátny príslušník prichádza, pričom takéto obdobie musí byť v dostatočne blízkej minulosti, je dostatočnou kvalifikáciou na začatie príslušnej činnosti v členských štátoch, ktoré majú pravidlá upravujúce začatie takýchto činností;

- (4) keďže základné ustanovenia uvedených smerníc by mali byť nahradené v súlade so závermi Európskej rady, ktorá zasadala v Edinburghu 11. a 12. decembra, o subsidiarite, zjednodušovaní právnych predpisov spoločenstva a predovšetkým tým, že Komisia prehodnotí pomerne staré smernice, ktoré sa zaoberajú odbornými kvalifikáciami; keďže preto by mali byť príslušné smernice nahradené;
- (5) keďže smernica Rady 89/48/EHS z 21. decembra 1988 o všeobecnom systéme uznávania diplomov o vyššom vzdelaní udelených po skončení odborného vzdelávania a školenia v trvaní aspoň tri roky ⁽⁴⁾ a smernica Rady 92/51/EHS z 18. júna 1992 o druhom všeobecnom systéme uznávania odborného vzdelania a prípravy, ktorou sa dopĺňa smernica Rady 89/48/EHS ⁽⁵⁾, neplatia pre určité odborné činnosti, na ktoré sa vzťahujú smernice platné pre túto oblasť (prvá časť prílohy A k tejto smernici); keďže mechanizmus uznávania kvalifikácií by mal byť preto zavedený pre odborné činnosti, na ktoré sa nevzťahuje smernica 89/48/EHS a smernica 92/51/EHS; keďže odborné činnosti uvedené v druhej časti prílohy A k tejto smernici väčšinou spadajú do pôsobnosti smernice 92/51/EHS, pokiaľ ide o uznávanie diplomov;
- (6) keďže Rade bol predložený návrh na zmenu a doplnenie smerníc 89/48/EHS a 92/51/EHS v súvislosti s dôkazom o finančnej situácii a dôkazom o poistení proti finančným rizikám, ktoré hostiteľský členský štát môže požadovať od oprávnenej osoby; keďže Rada má v úmysle zaoberať sa týmto návrhom neskôr;
- (7) keďže Rade bol predložený návrh na uľahčenie pohybu špecializovaných zdravotných sestier, ktoré nemajú žiadnu z kvalifikácií uvedených v článku 3 smernice 77/452/EHS ⁽⁶⁾; keďže Rada má v úmysle zaoberať sa týmto návrhom neskôr;
- (8) keďže táto smernica by mala vyžadovať vypracovanie pravidelných správ o jej implementácii;
- (9) keďže táto smernica sa nedotýka uplatňovania článkov 39 ods. 4 a 45 zmluvy,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 115, 19.4.1996, s. 16 a
Ú. v. ES C 264, 30.8.1997, s. 5.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 295, 7.10.1996, s. 43.

⁽³⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 20. februára 1997 (Ú. v. ES C 85, 17.3.1997, s. 114), spoločné stanovisko Rady z 29. júna 1998 (Ú. v. ES C 262, 19.8.1998, s. 12) a rozhodnutie Európskeho parlamentu z 8. októbra 1998 (Ú. v. ES C 328, 26.10.1998, s. 156). Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 7. mája 1999 a rozhodnutie Rady z 11. mája 1999.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 19, 24.1.1989, s. 16.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 209, 24.7.1992, s. 25. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 97/38/ES (Ú. v. ES L 184, 12.7.1997, s. 31).

⁽⁶⁾ Smernica Rady 77/452/EHS z 27. júna 1977 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivosť a o opatreniach uľahčujúcich účinné uplatňovanie práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES L 176, 15.7.1977, s. 1). Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 90/658/ES (Ú. v. ES L 353, 17.12.1990, s. 73).

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

HLAVA I

Pôsobnosť

Článok 1

1. Členské štáty prijímú opatrenia definované v tejto smernici súvisiace s usadením sa alebo poskytovaním služieb na ich území fyzickými osobami, spoločnosťami alebo firmami, na ktoré sa vzťahuje Hlava I Všeobecných programov zrušenia obmedzení slobody poskytovania služieb ⁽¹⁾ a slobody usadiť sa ⁽²⁾ (ďalej len „oprávnené osoby“), ktoré majú v úmysle vykonávať činnosti uvedené v prílohe A.

2. Táto smernica platí pre činnosti uvedené v prílohe A, ktoré majú štátni príslušníci členských štátov v úmysle vykonávať v hostiteľskom členskom štáte ako samostatne zárobkovo činné osoby alebo zamestnanci.

Článok 2

Členské štáty, v ktorých je začatie alebo vykonávanie akejkoľvek činnosti uvedenej v prílohe A podmienené splnením určitých kvalifikačných podmienok, zabezpečia, aby všetkým oprávneným osobám, ktoré o to požiadajú, boli poskytnuté informácie o pravidlách, ktoré upravujú profesiu, o ktorej začatie žiadajú, a to skôr ako sa etablojú alebo začnú poskytovať služby.

HLAVA II

Uznávanie dokladov o spôsobilosti iným členským štátom

Článok 3

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 4, členský štát nesmie na základe nedostatočnej kvalifikácie zamietnuť štátnemu príslušníkovi iného členského štátu povolenie na akúkoľvek činnosť uvedenú v prvej časti prílohy A, a to za rovnakých podmienok, ako sú podmienky, platné pre jeho vlastných štátnych príslušníkov bez predchádzajúceho porovnávania vedomostí a zručností osvedčených diplomami, osvedčeniami alebo inými dôkazmi o spôsobilosti, ktoré získala oprávnená osoba na vykonávanie takejto činnosti v inom členskom štáte, s vedomosťami a zručnosťami, požadovanými podľa jeho vlastných vnútroštátnych pravidiel. Ak porovnávacie skúmanie ukáže, že vedomosti a zručnosti osvedčené diplomom, osvedčením alebo iným dokladom o spôsobilosti, ktorý udelí iný členský štát, zodpovedajú vedomostiam a zručnostiam, ktoré vyžadujú vnútroštátne pravidlá, hostiteľský členský štát nemôže zamietnuť ich držiteľovi právo na vykonávanie príslušnej činnosti. Ak však porovnávacie skúmanie ukáže podstatný rozdiel, hostiteľský členský štát

poskytne oprávnenej osobe možnosť preukázať, že nadobudla chýbajúce vedomosti a zručnosti. V tomto prípade hostiteľský členský štát poskytne žiadateľovi právo výberu medzi adaptačným obdobím a skúškou spôsobilosti analogicky so smernicami 89/48/EHS a 92/51/EHS.

Ako výnimka z tohto pravidla, hostiteľský členský štát môže vyžadovať adaptačnú lehotu alebo skúšku spôsobilosti, ak má migrant v úmysle vykonávanie odborných činností ako samostatne zárobkovo činná osoba alebo ako manažér podniku, t. j. kategórie, na ktoré sa vzťahuje prvá časť prílohy A a ktoré vyžadujú znalosť a uplatňovanie špecifických vnútroštátnych platných pravidiel za predpokladu, že znalosť a uplatňovanie týchto pravidiel vyžadujú príslušné úrady hostiteľského členského štátu od vlastných štátnych príslušníkov pre prístup k takýmto činnostiam.

Členské štáty sa budú snažiť brať do úvahy alternatívu, ktorej dáva prednosť oprávnená osoba.

2. Žiadosti o uznávanie v zmysle odseku 1 sa skúmajú v čo najkratšom čase, pričom príslušný úrad v hostiteľskom členskom štáte uvedie dôvody svojho rozhodnutia, ktoré musí byť vydané najneskôr do štyroch mesiacov odo dňa podania žiadosti a úplnej sprievodnej dokumentácie. Musí existovať právo na odvolanie podľa vnútroštátnych právnych predpisov proti rozhodnutiu alebo proti absencii takéhoto rozhodnutia.

HLAVA III

Uznávanie odborných kvalifikácií na základe odbornej praxe nadobudnutej v inom členskom štáte

Článok 4

Ak v členskom štáte začatie alebo vykonávanie akejkoľvek činnosti uvedenej v prílohe A závisí od všeobecných, obchodných alebo odborných znalostí a schopností, tento členský štát ako dostatočný dôkaz takejto znalosti a schopnosti akceptuje skutočnosť, že príslušná činnosť bola vykonávaná v inom členskom štáte. Ak je činnosť uvedená v prvej časti prílohy A, musela byť vykonávaná:

1. v prípade činností v zozname I:

- šesť po sebe nasledujúcich rokov v pozícii samostatne zárobkovo činné osoby alebo ako manažér podniku; alebo
- tri po sebe nasledujúce roky v pozícii samostatne zárobkovo činné osoby alebo ako manažér podniku, ak oprávnená osoba preukáže, že pre príslušnú činnosť absolvovala aspoň trojročné prechádzajúce školenie, čoho dôkazom je osvedčenie uznané štátom alebo považované príslušným profesijným alebo obchodným orgánom za osvedčenie, ktoré úplne spĺňa jeho požiadavky; alebo
- tri po sebe nasledujúce roky v pozícii samostatne zárobkovo činné osoby, ak oprávnená osoba preukáže, že príslušnú činnosť vykonávala aspoň päť rokov v pozícii zamestnanca; alebo
- päť po sebe nasledujúcich rokov v riadiacej funkcii, z toho aspoň tri roky v technických pozíciách so zodpovednosťou za jedno alebo viaceré oddelenia podniku, ak oprávnená osoba preukáže, že pre príslušnú činnosť absolvovala aspoň trojročné prechádzajúce školenie, čoho dôkazom je osvedčenie uznané štátom alebo považované príslušným profesijným alebo obchodným orgánom za osvedčenie, ktoré úplne spĺňa jeho požiadavky.

⁽¹⁾ Ú. v. ES 2, 15.1.1962, s. 32/62.

⁽²⁾ Ú. v. ES 2, 15.1.1962, s. 36/62.

V prípadoch uvedených v písmenách a) a c) vykonávanie príslušnej činnosti nesmie byť skončené viac ako desať rokov pred podaním žiadosti uvedenej v článku 8;

2. v prípade činností v zozname II:

- a) šesť po sebe nasledujúcich rokov v pozícii samostatne zárobkovo činnnej osoby alebo ako manažér podniku; alebo
- b) — tri po sebe nasledujúce roky v pozícii samostatne zárobkovo činnnej osoby alebo ako manažér podniku, ak oprávnená osoba preukáže, že pre príslušnú činnosť absolvovala aspoň trojročné prechádzajúce školenie, čoho dôkazom je osvedčenie uznané štátom alebo považované príslušným profesijným alebo obchodným orgánom za osvedčenie, ktoré úplne spĺňa jeho požiadavky, alebo
 - štyri po sebe nasledujúce roky v pozícii samostatne zárobkovo činnnej osoby alebo ako manažér podniku, ak oprávnená osoba preukáže, že pre príslušnú činnosť absolvovala aspoň dvojročné prechádzajúce školenie, čoho dôkazom je osvedčenie uznané štátom alebo považované príslušným profesijným alebo obchodným orgánom za osvedčenie, ktoré úplne spĺňa jeho požiadavky, alebo
- c) tri po sebe nasledujúce roky v pozícii samostatne zárobkovo činnnej osoby alebo ako manažér podniku, ak oprávnená osoba preukáže, že príslušnú činnosť vykonávala aspoň päť rokov v pozícii zamestnanca; alebo
- d) — päť po sebe nasledujúcich rokov v pozícii zamestnanca, ak oprávnená osoba preukáže, že pre príslušnú činnosť absolvovala aspoň trojročné prechádzajúce školenie, čoho dôkazom je osvedčenie uznané štátom alebo považované príslušným profesijným alebo obchodným orgánom za osvedčenie, ktoré úplne spĺňa jeho požiadavky, alebo
 - šesť po sebe nasledujúcich rokov v pozícii zamestnanca, ak oprávnená osoba preukáže, že pre príslušnú činnosť absolvovala aspoň dvojročné prechádzajúce školenie, čoho dôkazom je osvedčenie uznané štátom alebo považované príslušným profesijným alebo obchodným orgánom za osvedčenie, ktoré úplne spĺňa jeho požiadavky.

V prípadoch uvedených v písmenách a) a c) vykonávanie príslušnej činnosti nesmie byť skončené viac ako desať rokov pred podaním žiadosti uvedenej v článku 8;

3. v prípade činností v zozname III:

- a) šesť po sebe nasledujúcich rokov v pozícii samostatne zárobkovo činnnej osoby alebo ako manažér podniku; alebo
- b) tri po sebe nasledujúce roky v pozícii samostatne zárobkovo činnnej osoby alebo ako manažér podniku, ak oprávnená osoba preukáže, že pre príslušnú činnosť absolvovala aspoň trojročné prechádzajúce školenie, čoho dôkazom je osvedčenie uznané štátom alebo považované príslušným profesijným alebo obchodným orgánom za osvedčenie, ktoré úplne spĺňa jeho požiadavky; alebo

- c) tri po sebe nasledujúce roky v pozícii samostatne zárobkovo činnnej osoby alebo ako manažér podniku, ak oprávnená osoba preukáže, že príslušnú činnosť vykonávala aspoň päť rokov v pozícii zamestnanca.

V prípadoch uvedených v písmenách a) a c) vykonávanie príslušnej činnosti nesmie byť skončené viac ako desať rokov pred podaním žiadosti uvedenej v článku 8;

4. v prípade činností v zozname IV:

- a) päť po sebe nasledujúcich rokov v pozícii samostatne zárobkovo činnnej osoby alebo ako manažér podniku; alebo
- b) dva po sebe nasledujúce roky v pozícii samostatne zárobkovo činnnej osoby alebo ako manažér podniku, ak oprávnená osoba preukáže, že pre príslušnú činnosť absolvovala aspoň trojročné prechádzajúce školenie, čoho dôkazom je osvedčenie uznané štátom alebo považované príslušným profesijným alebo obchodným orgánom za osvedčenie, ktoré úplne spĺňa jeho požiadavky; alebo
- c) tri po sebe nasledujúce roky v pozícii samostatne zárobkovo činnnej osoby alebo ako manažér podniku, ak oprávnená osoba preukáže, že pre príslušnú činnosť absolvovala aspoň dvojročné prechádzajúce školenie, čoho dôkazom je osvedčenie uznané štátom alebo považované príslušným profesijným alebo obchodným orgánom za osvedčenie, ktoré úplne spĺňa jeho požiadavky; alebo
- d) dva po sebe nasledujúce roky v pozícii samostatne zárobkovo činnnej osoby alebo ako manažér podniku, ak oprávnená osoba preukáže, že príslušnú činnosť vykonávala aspoň tri roky v pozícii zamestnanca; alebo
- e) tri po sebe nasledujúce roky v pozícii zamestnanca, ak oprávnená osoba preukáže, že pre príslušnú činnosť absolvovala aspoň dvojročné prechádzajúce školenie, čoho dôkazom je osvedčenie uznané štátom alebo považované príslušným profesijným alebo obchodným orgánom za osvedčenie, ktoré úplne spĺňa jeho požiadavky;

5. v prípade činností v zozname V písmenách a) a b):

- a) tri po sebe nasledujúce roky v pozícii samostatne zárobkovo činnnej osoby alebo ako manažér podniku, ak vykonávanie príslušnej činnosti neskončilo viac ako dva roky pred podaním žiadosti uvedenej v článku 8;
- b) tri po sebe nasledujúce roky v pozícii samostatne zárobkovo činnnej osoby alebo ako manažér podniku, ak vykonávanie príslušnej činnosti neskončilo viac ako dva roky pred podaním žiadosti uvedenej v článku 8, ak hostiteľský členský štát nepovoľuje vlastným štátnym príslušníkom prerušiť vykonávanie tejto činnosti na dlhšie obdobie; alebo

6. v prípade činností v zozname VI:

- a) tri po sebe nasledujúce roky v pozícii samostatne zárobkovo činnnej osoby alebo ako manažér podniku; alebo
- b) dva po sebe nasledujúce roky v pozícii samostatne zárobkovo činnnej osoby alebo ako manažér podniku, ak oprávnená osoba preukáže, že pre príslušnú činnosť absolvovala prechádzajúce školenie, čoho dôkazom je osvedčenie uznané štátom alebo považované príslušným profesijným alebo obchodným orgánom za osvedčenie, ktoré úplne spĺňa jeho požiadavky; alebo

- c) dva po sebe nasledujúce roky v pozícii samostatne zárobkovo činné osoby alebo ako manažér podniku, ak oprávnená osoba preukáže, že príslušnú činnosť vykonávala aspoň tri roky v pozícii zamestnanca; alebo
- d) tri po sebe nasledujúce roky v pozícii zamestnanca, ak oprávnená osoba preukáže, že pre príslušnú činnosť absolvovala prechádzajúce školenie, čoho dôkazom je osvedčenie uznané štátom alebo považované príslušným profesijným alebo obchodným orgánom za osvedčenie, ktoré úplne spĺňa jeho požiadavky.

V prípadoch uvedených v bodoch a) a c) vykonávanie príslušnej činnosti nesmie byť skončené viac ako 10 rokov pred podaním žiadosti uvedenej v článku 8.

Článok 5

Ak oprávnená osoba vlastní štátom uznané osvedčenie získané v členskom štáte, ktoré preukazuje, že znalosť a schopnosť vykonávať príslušnú činnosť zodpovedá aspoň dvom alebo prípadne trom rokom odbornej prípravy, hostiteľský členský štát považuje toto osvedčenie za osvedčenie, ktoré preukazuje trvanie školenia požadované v článku 4 ods. 1 písm. b) a d), ods. 2 písm. b) a d), ods. 3 písm. b) a ods. 4 písm. b), c) a e).

Článok 6

Ak oprávnená osoba absolvovala vzdelávanie v trvaní aspoň dvoch rokov a menej ako tri roky, požiadavky článku 4 sú splnené, ak je trvanie odbornej praxe v pozícii samostatne zárobkovo činné osoby alebo manažéra podľa článku 4 ods. 1 písm. b) a d), ods. 2 písm. b), prvá zarážka, ods. 3 písm. b) a ods. 4 písm. b) alebo v pozícii zamestnanca podľa článku 4 ods. 2 písm. d), prvá zarážka, predĺžené v takom pomere, aby sa vyrovnal rozdiel v trvaní prípravy.

Článok 7

Má sa za to, že daná osoba vykonávala činnosť ako manažér podniku v zmysle článku 4, ak vykonávala takúto činnosť v podniku zodpovedajúceho odvetvia:

- a) ako manažér podniku alebo manažér pobočky podniku; alebo
- b) ako zástupca majiteľa alebo manažéra podniku, pričom takáto funkcia zahŕňa zodpovednosť rovnajúcu sa zodpovednosti zastupovaného majiteľa alebo manažéra; alebo
- c) vo vedúcej funkcii s povinnosťami obchodného a/alebo technického charakteru a so zodpovednosťou za jedno alebo viaceré oddelenia podniku.

Článok 8

Dôkaz, že podmienky ustanovené v článku 4 sú splnené, predstavuje osvedčenie, týkajúce sa charakteru a trvania činnosti, vydané príslušným úradom alebo orgánom v domovskom členskom štáte alebo v členskom štáte, z ktorého oprávnená osoba pochádza, ktoré oprávnená osoba musí priložiť k žiadosti o povolenie na vykonávanie príslušnej činnosti alebo činností v hostiteľskom členskom štáte.

HLAVA IV

Uznávanie ostatných odborných kvalifikácií nadobudnutých v inom členskom štáte

Článok 9

1. Ak hostiteľský členský štát vyžaduje od vlastných štátnych príslušníkov, ktorí chcú začať akúkoľvek činnosť uvedenú v článku 1 ods. 2, dôkaz o dobrej povesti a dôkaz, že na nich nie je a predtým nebol vyhlásený konkurz, prípadne jeden z týchto dôkazov, tento štát bude v súvislosti so štátnymi príslušníkmi iných členských štátov akceptovať ako dostatočný dôkaz predloženie výpisu z „registra trestov“ alebo ak tomu tak nie je, ekvivalentný dokument vydaný príslušným súdnym alebo správnym orgánom v domovskom členskom štáte alebo v členskom štáte, z ktorého pochádza oprávnená osoba, ktorý osvedčuje, že tieto požiadavky boli splnené.

2. Ak hostiteľský členský štát kladie na vlastných štátnych príslušníkov, ktorí chcú začať akúkoľvek činnosť uvedenú v článku 1 ods. 2, určité požiadavky, pokiaľ ide o dobrú povesť a vyžaduje, aby dokázali, že na nich nie je a predtým nebol vyhlásený konkurz a predtým nepodliehali odborným alebo administratívnym disciplinárnym opatreniam (napríklad odňatie oprávnenia zastávať určité funkcie, pozastavenie výkonu povolania alebo vylúčenie z organizácie), avšak tento dôkaz nemožno získať z dokumentu uvedeného v odseku 1 tohto článku, v súvislosti so štátnymi príslušníkmi iných členských štátov akceptuje ako dostatočný dôkaz osvedčenie vydané príslušným súdnym alebo správnym orgánom v domovskom členskom štáte alebo v členskom štáte, z ktorého pochádza oprávnená osoba, ktoré preukazuje, že tieto požiadavky boli splnené. Takéto osvedčenie sa týka špecifických skutočností, ktoré hostiteľský členský štát považuje za dôležité.

3. Ak domovský členský štát alebo členský štát, z ktorého oprávnená osoba pochádza, nevydáva dokumenty uvedené v odsekoch 1 a 2, takéto dokumenty možno nahradiť miestoprisažným vyhlásením, alebo v členských štátoch, ktoré nemajú ustanovenie o miestoprisažnom vyhlásení, slávnostným vyhlásením, ktoré vykoná príslušná osoba pred súdnym alebo správnym orgánom, alebo prípadne pred notárom v tomto členskom štáte; tento orgán alebo notár vydá osvedčenie o pravosti miestoprisažného vyhlásenia alebo slávnostného vyhlásenia. Vyhlásenie o neexistencii predchádzajúceho konkurzu možno taktiež vykonať pred príslušným profesijným alebo obchodným orgánom v uvedenom členskom štáte.

4. Ak sa v hostiteľskom štáte požaduje dôkaz o finančnej situácii, tento štát považuje osvedčenia vydané bankami v domovskom členskom štáte alebo v členskom štáte, z ktorého oprávnená osoba pochádza, za dokumenty ekvivalentné osvedčeniam vydaným na jeho vlastnom území.

5. Ak hostiteľský členský štát vyžaduje od vlastných štátnych príslušníkov, ktorí chcú začať alebo vykonávať akúkoľvek činnosť uvedenú v článku 1 ods. 2 dôkaz, že sú poistení proti finančným rizikám vyplývajúcim z výkonu ich profesie, tento štát akceptuje osvedčenia, vydané poisťovacími spoločnosťami ostatných členských štátov a považuje ich za ekvivalentné osvedčeniam vydaným na jeho vlastnom území. Z týchto osvedčení musí byť zrejme, že vo vzťahu k podmienkam a rozsahu krytia zodpovedá poistenie zákonom a iným predpisom platným v hostiteľskom štáte.

6. Dokumenty uvedené v odsekoch 1, 2, 3 a 5 nesmú byť predložené neskôr ako tri mesiace odo dňa ich vydania.

HLAVA V

Procesné ustanovenia

Článok 10

1. V lehote stanovenej v článku 14 členské štáty určia úrady a orgány zodpovedné za vydávanie dokumentov uvedených v článkoch 8 a 9 ods. 1, ods. 2 a 3 a ihneď o tom informujú ostatné členské štáty a Komisiu.

2. Každý členský štát môže vymenovať koordinátora pre činnosti úradov a orgánov uvedené v odseku 1 do koordinačnej skupiny zriadenej podľa článku 9 ods. 2 smernice 89/48/EHS. Koordináčna skupina má aj tieto úlohy:

- uľahčovanie implementácie tejto smernice,
- zhromažďovanie všetkých užitočných informácií na jej uplatňovanie v členských štátoch a predovšetkým zhromažďovanie a porovnávanie informácií o rôznych odborných kvalifikáciách v oblastiach činnosti spadajúcej do pôsobnosti tejto smernice.

HLAVA VI

Záverečné ustanovenia

Článok 11

1. Smernice uvedené v prílohe B sa týmto rušia.
2. Odkazy na zrušené smernice sa považujú za odkazy na túto smernicu.

Článok 12

Od 1. januára 2001 budú členské štáty zasielať Komisii každé dva roky správu o uplatňovaní zavedeného systému.

Okrem všeobecných poznámok obsahuje táto správa štatistický súhrn prijatých rozhodnutí a opis základných problémov vznikajúcich pri uplatňovaní tejto smernice.

Článok 13

Najneskôr päť rokov od dátumu uvedeného v článku 14 Komisia predloží správu Európskemu parlamentu a Rade o stave uplatňovania tejto smernice, najmä článku 5 v členských štátoch.

Po potrebných vypočutiach, predovšetkým koordinátorov, Komisia predloží svoje závery o akýchkoľvek zmenách existujúcej úpravy. Komisia v prípade potreby taktiež predloží návrhy na zlepšenie existujúcich úprav s cieľom uľahčiť voľný pohyb osôb, právo na usadenie sa a slobodu poskytovania služieb.

Článok 14

1. Členské štáty uvedú do platnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 31. júla 2001. Ihneď o tom budú informovať Komisiu.

Keď členské štáty prijímú takéto opatrenia, tieto budú obsahovať odkaz na túto smernicu alebo ich bude takýto odkaz sprevádzať pri príležitosti ich úradného uverejnenia. Metodiku takýchto odkazov ustanovia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie základných ustanovení vnútroštátneho práva, ktoré prijímú v oblasti upravenej touto smernicou.

Článok 15

Táto smernica nadobudne účinnosť v deň jej uverejnenia v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Článok 16

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Luxemburgu 7. júna 1999

Za Európsky parlament

predseda

J. M. GIL-ROBLES

Za Radu

predseda

E. BULMAHN

PRÍLOHA A

PRVÁ ČASŤ

Činnosti týkajúce sa kategórií odbornej praxe

Zoznam I

Hlavné skupiny, na ktoré sa vzťahuje smernica Rady 64/427/EHS, zmenená a doplnená smernicou 69/77/EHS, a smernice 68/366/EHS, 75/368/EHS a 75/369/EHS

1

Smernica 64/427/EHS

(liberalizačná smernica: 64/429/EHS)

Nomenklatúra NICE (zodpovedá hlavným skupinám ISIC 23-40)

Hlavná skupina 23	Výroba textilu
232	Výroba a spracovanie textilných materiálov na vlnárskych strojoch
233	Výroba a spracovanie textilných materiálov na bavlnárskych strojoch
234	Výroba a spracovanie textilných materiálov na strojoch na spracovanie hodvábu
235	Výroba a spracovanie textilných materiálov na strojoch na spracovanie ľanu a konope
236	Ostatné odvetvia textilných vlákien (juta, tvrdé vlákna atď.) povraznícky tovar
237	Výroba pletených a háčkových výrobkov
238	Konečná úprava textilu
239	Ostatné textilné odvetvia
Hlavná skupina 24	Výroba obuvi a ostatného oblečenia a lôžkovín
241	Strojová výroba obuvi (okrem kože alebo dreva)
242	Ručná výroba a oprava obuvi
243	Výroba odevov (okrem kožušín)
244	Výroba matracov a lôžkovín
245	Odvetvia spracovania koží a kožušín
Hlavná skupina 25	Výroba výrobkov z dreva a korku okrem výroby nábytku
251	Pílenie a priemyselná príprava dreva
252	Výroba drevených polotovarov
253	Sériová výroba drevených stavebných komponentov vrátane podláh
254	Výroba drevených nádob
255	Výroba ostatných drevených výrobkov (okrem nábytku)
259	Výroba výrobkov zo slamy, korku, košíkárskych výrobkov, prúteného pletiva a výrobkov z rákosia; výroba kief
Hlavná skupina 26	260 Výroba dreveného nábytku
Hlavná skupina 27	Výroba papiera a papierenských výrobkov
271	Výroba celulózy, papiera a kartónu
272	Spracovanie papiera a kartónu a výroba výrobkov z celulózy
Hlavná skupina 28	280 Tlačiarenské, vydavateľské a súvisiace odvetvia
Hlavná skupina 29	Kožiarsky priemysel
291	Koželužne a závody na spracovanie kože
292	Výroba kožených výrobkov

Hlavná skupina 30	Výroba gumených a plastických výrobkov, syntetických vlákien a škrobových výrobkov
	301 Spracovanie gummy a azbestu
	302 Spracovanie plastických hmôt
	303 Výroba syntetických vlákien
Hlavná skupina 31	Chemický priemysel
	311 Výroba materiálov na chemickej báze a ďalšie spracovanie takýchto materiálov
	312 Špecializovaná výroba chemických produktov predovšetkým na priemyselné a poľnohospodárske účely (vrátane výroby na priemyselné spracovanie tukov a olejov rastlinného alebo živočíšneho pôvodu, ktoré patria do skupiny ISIN 312)
	313 Špecializovaná výroba chemických produktov, predovšetkým na použitie v domácnostiach alebo kanceláriách (okrem výroby liečiv a farmaceutických výrobkov (ISIN skupina 319))
Hlavná skupina 32	320 Ropný priemysel
Hlavná skupina 33	Výroba nekovových minerálnych produktov
	331 Výroba výrobkov zo štruktúrovanej hliny
	332 Výroba skla a sklenených výrobkov
	333 Výroba keramických výrobkov vrátane ohňovzdorných výrobkov
	334 Výroba cementu, vápna a sadry
	335 Výroba štruktúrovaných materiálov z betónu, cementu a sadry
	339 Kamenárstvo a výroba iných nekovových minerálnych produktov
Hlavná skupina 34	Výroba a primárna úprava železných a neželezných kovov
	341 Železiarsky a oceľiarsky priemysel (podľa definície v zmluve ECSC (Európske spoločenstvo pre uhlie a oceľ), vrátane integrovaných koksární vo vlastníctve oceľiarní)
	342 Výroba oceľových rúr
	343 Ťahanie drôtu, ťahanie za studena, spracovanie za studena, valcovanie pásov za studena, tvárnenie za studena
	344 Výroba a primárna úprava neželezných kovov
	345 Zlievárne železných a neželezných kovov
Hlavná skupina 35	Výroba kovových výrobkov (okrem strojov a dopravnej techniky)
	351 Kovanie, tvrdé lisovanie a tvrdé stláčanie
	352 Sekundárna úprava a povrchová úprava
	353 Kovové konštrukcie
	354 Výroba kotlov, výroba priemyselných dutých výrobkov
	355 Výroba nástrojov, náradia a hotových kovových výrobkov (okrem elektrických zariadení)
	359 Doplnkové činnosti v strojárstve
Hlavná skupina 36	Výroba strojov okrem elektrických strojov
	361 Výroba poľnohospodárskych strojov a traktorov
	362 Výroba kancelárskych strojov
	363 Výroba kovoobrábacích a iných obrábacích strojov a príslušenstva a nástavcov pre tieto stroje a pre iné mechanické nástroje
	364 Výroba textilných strojov a príslušenstva, výroba šijacích strojov
	365 Výroba strojov a zariadení pre spracovanie potravín a výrobu nápojov a pre chemické a príbuzné odvetvia
	366 Výroba zariadení a strojov pre bane, zlievárne železa a ocele a pre stavebný priemysel; výroba zariadení na mechanickú manipuláciu
	367 Výroba prenosových zariadení
	368 Výroba strojov na iné špecifické účely
	369 Výroba ostatných neelektrických strojov a zariadení

Hlavná skupina 37	Elektrotechnika
	371 Výroba elektrických vedení a káblov
	372 Výroba motorov, generátorov, transformátorov, rozvodní a iných podobných zariadení pre zásobovanie elektrickou energiou
	373 Výroba elektrických zariadení na priame komerčné použitie
	374 Výroba telekomunikačných zariadení, meračov, iných meracích zariadení a elektrických zdravotníckych prístrojov
	375 Výroba elektronických zariadení, rádiových a televíznych prijímačov, audio zariadení
	376 Výroba elektrických spotrebičov na použitie v domácnostiach
	377 Výroba lúčových a osvetľovacích zariadení
	378 Výroba batérií a akumulátorov
	379 Oprava, montáž a špecializovaná inštalácia elektrických zariadení
Hlavná skupina 38	Výroba dopravných zariadení
	383 Výroba motorových vozidiel a ich častí
	384 Oprava motorových vozidiel, motocyklov a bicyklov
	385 Výroba motocyklov a bicyklov a ich častí
	389 Výroba dopravných zariadení, ktoré nie sú klasifikované v iných skupinách
Hlavná skupina 39	Rôzne výrobné odvetvia
	391 Výroba presných nástrojov a meracích a kontrolných nástrojov
	392 Výroba lekárskeho a chirurgického nástrojov a zariadení a ortopedických pomôcok (okrem ortopedickej obuvi)
	393 Výroba fotografických a optických zariadení
	394 Výroba a oprava hodín
	395 Klenotníctvo a výroba drahých kovov a spracovanie drahých kovov
	396 Výroba a oprava hudobných nástrojov
	397 Výroba hier, hračiek a športových potrieb
	399 Ostatné výrobné odvetvia
Hlavná skupina 40	Stavebníctvo
	400 Stavebníctvo (nešpecializované); demolácie
	401 Výstavba budov (obytných alebo iných)
	402 Stavebníctvo; výstavba ciest, mostov atď.
	403 Inštalčné práce
	404 Dekorácia a konečná úprava

2

*Smernica 68/366/EHS**(liberalizačná smernica: 68/365/EHS)**Nomenklatúra NICE*

Hlavná skupina 20 A	200	Odvetvia, ktoré vyrábajú živočíšne a rastlinné tuky a oleje
20 B		Odvetvia výroby potravín (okrem výroby nápojov)
	201	Zabíjanie jatočných zvierat, príprava a uchovávanie mäsa
	202	Výroba mlieka a mliečnych výrobkov
	203	Konzervovanie a uchovávanie ovocia a zeleniny
	204	Konzervovanie a uchovávanie rýb a iných darov mora
	205	Výroba obilných výrobkov v mlynoch
	206	Výroba pekárenských výrobkov, vrátane suchárov a keksov
	207	Cukrovarnícky priemysel
	208	Výroba kaka, čokolády a cukroviniek
	209	Výroba rôznych potravinárskych výrobkov

Hlavná skupina 21	Výroba nápojov
	211 Výroba etylalkoholu fermentáciou, výroba kvasníc a liehovín
	212 Výroba vína a iných alkoholických nápojov bez sladu
	213 Výroba piva a sladu
	214 Výroba nealkoholických nápojov a vody sýtenej oxidom uhličitým
ex 30	Výroba gumových výrobkov, plastických hmôt, umelých a syntetických vlákien a škrobových výrobkov
	304 Výroba škrobových výrobkov

3

Smernica 75/368/ EHS (činnosti uvedené v článku 5 ods. 1)

Nomenklatúra ISIC

ex 04	Rybolov
	043 Rybolov vo vnútrozemských vodách
ex 38	Výroba dopravných zariadení
	381 Stavba a oprava lodí
	382 Výroba železničných zariadení
	386 Výroba lietadiel (vrátane kozmických zariadení)
ex 71	Činnosti spojené s dopravou a činnosti iné ako doprava, ktoré patria do týchto skupín:
	ex 711 Služby spacích a jedálenských vozňov; údržba železničného parku v opravovniach; čistenie vozňov
	ex 712 Údržba zariadení pre mestskú, prímestskú a medzimestskú dopravu
	ex 713 Údržba zariadení pre inú osobnú pozemnú dopravu (motorové vozidlá, autokary, taxíky)
	ex 714 Prevádzka a údržba služieb podporujúcich cestnú dopravu (cesty, tunely a mýtné mosty, skladiská tovaru, parkoviská, autobusové a električkové depá)
	ex 716 Činnosti spojené s vnútrozemskou vodnou dopravou (prevádzka a údržba vodných ciest, prístavov a iných zariadení pre vnútrozemskú vodnú dopravu; vlečné a pilotovacie služby v prístavoch, umiestňovanie bójí, nakladanie a vykladanie lodí a iné podobné činnosti, napr. pomoc lodiam pri haváriách, vlečenie a prevádzka člnových kôlní)
ex 73	Komunikácie: poštové služby a telekomunikácie
ex 85	Osobné služby
	854 Práčovne a práce služby, chemické čistenie a farbenie
	ex 856 Fotografické štúdiá: portréty a komerčné fotografovanie, okrem žurnalistických fotografov
	ex 859 Osobné služby inde nezaraďované (údržba a čistenie budov alebo len ubytovanie)

4

Smernica 75/369/ EHS (článok 6: ak je činnosť považovaná za priemyselnú činnosť alebo drobnú živnosť)

Nomenklatúra ISIC

Ambulantné vykonávanie týchto činností:

- a) nákup a predaj tovaru:
 - ktorý vykonávajú obchodní cestujúci, podomoví obchodníci alebo pouliční predavači (ex ISIC skupina 612);
 - v krytých tržniciach mimo trvalo umiestnených zariadení a na nekrytých trhoch;
- b) činnosti, na ktoré sa vzťahujú už prijaté prechodné opatrenia, ktoré výslovne vylučujú alebo neuvádzajú ambulantné vykonávanie takýchto činností.

Zoznam II**Smernica 82/470/EHS (článok 6 ods. 3)**

Skupiny 718 a 720 nomenklatúry ISIC

Tieto činnosti predovšetkým zahŕňajú:

- organizovanie, ponúkanie na predaj a predaj, priamy alebo provízny, jednotlivých alebo hromadných položiek (doprava, ubytovanie, stravovanie, výlety atď.) pre cestu alebo pobyt, bez ohľadu na dôvody cestovania (článok 2 (B) písm. a)).

Zoznam III**Smernica 82/489/EHS**

ex 855 Kaderníctvo, okrem služieb pedikúry a odborných škôl pre kozmetikov a kaderníkov

Zoznam IV**Smernica 82/470/EHS (článok 6 ods. 1)**

Skupiny 718 a 720 nomenklatúry ISIC:

Tieto činnosti predovšetkým zahŕňajú:

- sprostredkovanie medzi dodávateľmi rôznych spôsobov prepravy a osobami, ktoré expedujú alebo si nechávajú zasílať tovar, a vykonávanie súvisiacich služieb:
 - aa) uzatváraním zmlúv s prepravcami v mene príkazcov;
 - bb) zvolením spôsobu prepravy, firmy a trasy, ktorá je najrentabilnejšia pre príkazcu;
 - cc) zabezpečením technických aspektov prepravnej operácie (napr. balenie požadované pre prepravu); vykonávaním rôznych operácií súvisiacich s prepravou (napr. zabezpečenie dodávok ľadu pre chladiace vozy);
 - dd) vybavovaním formalít spojených s prepravou, ako je príprava nákladných listov; spájaním a rozdeľovaním zásielok;
 - ee) koordináciou rôznych etáp prepravy, zabezpečením tranzitu, opätovnej nakládky, prekládky a iných ukončovacích operácií;
 - ff) prípravou nákladu pre špeditérov a dopravcov a zabezpečením dopravných prostriedkov pre osoby, ktoré expedujú alebo prijímajú zásielky tovaru;
 - prepočet dopravných nákladov a podrobná kontrola účtov;
 - prijímanie určitých dočasných alebo trvalých opatrení v mene alebo v zastúpení majiteľa lode alebo námorného prepravcu (s prístavnými orgánmi, obchodníkmi predávajúcimi lodné potreby a zásoby atď.)
- (Činnosti uvedené v článku 2 (A) písm. a), b) a d)).

Zoznam V**Smernice (64/222/EHS) a (70/523/EHS)**

(a)

Pozri článok 4 ods. 5 písm. a) tejto smernice

Smernica 64/222/EHS

(liberalizačná smernica 64/224/EHS)

1. odborné činnosti sprostredkovateľa, ktorý je na základe jedného alebo viacerých zmluvných vzťahov poverený rokovať alebo uzatvárať obchodné transakcie v cudzom mene a na cudzí účet;
2. odborné činnosti sprostredkovateľa, ktorý sprostredkováva kontakty osôb, ktoré chcú priamo uzatvoriť medzi sebou zmluvu, pričom nemá trvalé príkazy v tomto zmysle, alebo pripravuje ich obchodné transakcie alebo pomáha pri ich uzatváraní;

3. odborné činnosti sprostredkovateľa, ktorý uzatvára obchodné transakcie vo vlastnom mene, pričom však zastupuje iné osoby;
4. odborné činnosti sprostredkovateľa, ktorý vykonáva veľkoobchodný predaj na dražbe v mene iných osôb;
5. odborné činnosti sprostredkovateľa, ktorý chodí z domu do domu s cieľom získať objednávky;
6. poskytovanie služieb vo forme odborných činností, ktoré vykonáva sprostredkovateľ, zamestnaný v jednom alebo viacerých obchodných alebo priemyselných podnikoch, alebo u remeselníkov.

(b)

Pozri článok 4 ods. 5 písm. b) tejto smernice

Smernica 70/523/EHS

Činnosti samostatne zárobkovo činných osôb vo veľkoobchode s uhlím a činnosti sprostredkovateľov v obchode s uhlím (ex skupina 6112, nomenklatúra ISIC).

Zoznam VI

Smernice 68/364/EHS, 68/368/EHS, 75/368/EHS, 75/369/EHS, 82/470/EHS

1

Smernica 68/364/EHS

(liberalizačná smernica 68/363/EHS)

ISIC ex Skupina 612 Maloobchod

Vylúčené činnosti:

- | | |
|-----|---|
| 012 | Požičiavanie poľnohospodárskych strojov za poplatok |
| 640 | Nehnutelnosti, prenájom majetku |
| 713 | Požičiavanie automobilov, vozov a koňov za poplatok |
| 718 | Požičiavanie železničných vozňov a vagónov za poplatok |
| 839 | Prenájom strojov obchodným podnikom |
| 841 | Rezervácia miest v kinách a prenájom kinematografických filmov |
| 842 | Rezervácia miest v divadlách a prenájom divadelných zariadení |
| 843 | Požičiavanie člnov, bicyklov, mincových automatov na hazardné hry alebo hry zručnosti za poplatok |
| 853 | Prenájom zariadených izieb |
| 854 | Požičiavanie čistej bielizne za poplatok |
| 859 | Požičiavanie odevov za poplatok |

2

Smernica 68/368/EHS

(liberalizačná smernica 68/367/EHS)

Nomenklatúra ISIC

ISIC ex Hlavná skupina 85:

1. Reštauračná a výčapnícka živnosť (ISIC skupina 852)
2. Ubytovacia živnosť a prevádzkovanie stanových táborov (ISIC skupina 853)

3

Smernica 75/368/EHS (Článok 7)

Všetky činnosti uvedené v prílohe k smernici 75/368/EHS okrem činností uvedených v článku 5 tejto smernice (zoznam I, č. 3 tejto prílohy).

Nomenklatúra ISIC

- ex 62 Banky a iné finančné inštitúcie
 - ex 620 Spoločnosti kupujúce patenty a licenčné spoločnosti
- ex 71 Doprava
 - ex 713 Cestná osobná doprava, okrem prepravy motorovými vozidlami
 - ex 719 Potrubná preprava kvapalných uhľovodíkov a iných kvapalných chemických produktov
- ex 82 Obecné služby
 - 827 Knížnice, múzeá, botanické a zoológické záhrady
- ex 84 Rekreačné služby
 - 843 Rekreačné služby, ktoré nie sú zaradené inde:
 - športové činnosti (športové ihriská, organizácia športového vybavenia atď.) okrem činností športových inštruktorov
 - hry (závodné stajne, miesta pre hry, jazdecké školy atď.)
 - ostatné rekreačné činnosti (cirkusy, zábavné parky a iné zábavné zariadenia)
- ex 85 Osobné služby
 - ex 851 Domáce služby
 - ex 855 Salóny krásy a služby manikúry, okrem služieb pedikúry a odborných škôl pre kozmetikov a kaderníkov
 - ex 859 Osobné služby, ktoré nie sú zaradené inde, okrem športových a zdravotných masérov a horských vodcov, rozdelené do týchto skupín:
 - dezinfekcia a odstraňovanie škodcov
 - požičiavanie šatstva a skladovacie zariadenia
 - sobášne kancelárie a podobné služby
 - astrológia, veštenie a podobne
 - hygienické služby a súvisiace činnosti
 - pohrebníctvo a údržba cintorínov
 - kuriéri a tlmočníci-sprievodcovia

4

Smernica 75/369/EHS (Článok 5)

Ambulantné vykonávanie týchto činností:

- a) nákup a predaj tovaru:
 - ktorý vykonávajú obchodní cestujúci, podomoví obchodníci alebo pouliční predavači (ex ISIC skupina 612);
 - v krytých trhoch mimo trvalo umiestnených zariadení a na nekrytých trhoch;
- b) činnosti, na ktoré sa vzťahujú už prijaté prechodné opatrenia, ktoré výslovne vylučujú alebo neuvádzajú ambulantné vykonávanie takýchto činností.

5

Smernica 82/470/EHS (Článok 6 ods. 2)

(Činnosti uvedené v článku 2 (A) písm. c) a e), (B) písm. b), (C) a (D))

Tieto činnosti predovšetkým zahŕňajú:

- nájom železničných vozňov alebo vagónov pre prepravu osôb alebo tovaru;
- sprostredkovanie predaja, nákupu a prenájmu lodí;

- príprava, dohodnutie a uzatváranie zmlúv o preprave vystaňovalcov;
- prijímanie všetkých predmetov a tovarov umiestnených v mene umiestňujúcej osoby, buď pri colnej kontrole alebo mimo nej, v skladoch, všeobecných skladištiach, skladištiach nábytku, chladiarňach, silách atď.
- vydávanie príjemky za skladovaný predmet alebo tovar umiestňujúcej osobe;
- poskytovanie ohrád, krmiva a predajných plôch pre dočasne umiestnený dobytok, ktorý čaká na predaj alebo počas tranzitu na trh alebo z trhu;
- vykonávanie kontroly alebo technického hodnotenia motorových vozidiel;
- meranie, váženie a kalibrácia tovarov.

DRUHÁ ČASŤ

Iné činnosti ako činnosti, na ktoré sa vzťahuje prvá časť

1

Smernice 63/261/EHS, 63/262/EHS, 65/1/EHS, 67/530/EHS, 67/531/EHS, 67/532/EHS, 68/192/EHS, 68/415/EHS a 71/18/EHS

Nomenklatúra ISIC

ex Hlavná skupina 01 Poľnohospodárstvo

Predovšetkým:

- a) všeobecné poľnohospodárstvo vrátane pestovania poľnohospodárskych plodín a vinohradníctva; pestovanie ovocia, orechov, osiva, zeleniny, kvetov a okrasných rastlín, a to na otvorenom priestranstve aj v skleníkoch;
- b) chov dobytka, hydiny, králikov, kožušinových alebo iných zvierat, včiel, ako aj výroba mäsa, mlieka, vlny, koží a kožušín, vajec a medu;
- c) práce v poľnohospodárstve, chove hospodárskych zvierat a záhradníctve za poplatok alebo na zmluvnom základe.

2

Smernica 63/607/EHS

(Filmy)

3

Smernica 64/223/EHS

Nomenklatúra ISIC

ex Skupina 611 Činnosti samostatne zárobkovo činných osôb vo veľkoobchode (okrem veľkoobchodu s liečivami a farmaceutickými výrobkami, toxickými výrobkami a patogénmi, a s uhlím).

4

Smernica 64/428/EHS

Nomenklatúra NICE

Hlavná	Skupina	Činnosť
11	11	Ťažba a príprava pevných palív
	111	Ťažba a príprava uhlia
	112	Ťažba a príprava lignitu
12		Ťažba rudonosných rúd
	121	Ťažba železnej rudy
	122	Ťažba neželezných rudonosných rúd a súvisiace činnosti
ex 13	ex 130	Ťažba ropy a zemného plynu (okrem prieskumu a vŕtania)
14	140	Ťažba stavebných materiálov a šamotu
19	190	Ťažba ostatných minerálov a rašeliny

5

Smernica 65/264/EHS

(Kino)

6

*Smernica 66/162/EHS**Nomenklatúra ISIC*

Oddiel 5 Elektrina, plyn, para, voda a hygienické služby

7

*Smernica 67/43/EHS**Nomenklatúra ISIC*

ex Skupina 640 Nehnutelnosti (okrem 6401)
Skupina 839 Obchodné služby, ktoré nie sú zaradené inde (okrem žurnalistiky, činností colníkov, poradenstva v hospodárskych, finančných, komerčných, štatistických, ako aj pracovnoprávných a zamestnaneckých otázkach, vymáhania dlhov)

8

*Smernica 67/654/EHS**Nomenklatúra ISIC*

Hlavná skupina 02 Lesníctvo a ťažba dreva
021 Lesníctvo
022 Ťažba dreva

9

*Smernice 68/369/EHS a 70/451/EHS**Nomenklatúra ISIC*

ex Skupina 841 Výroba, distribúcia a premietanie filmov

10

*Smernica 69/82/EHS**Nomenklatúra ISIC*

ex Hlavná skupina 13
ex 130 Ťažba (prieskum a vrtanie) ropy a zemného plynu

11

*Smernica 70/522/EHS**Nomenklatúra ISIC*

ex Skupina 6112 Uhlie

PRÍLOHA B

ZRUŠENÉ SMERNICE

PRVÁ ČASŤ: LIBERALIZAČNÉ SMERNICE

- 63/261/EHS: Smernica Rady z 2. apríla 1963, ktorou sa stanovujú podrobné ustanovenia o dosiahnutí slobody usadiť sa v poľnohospodárstve na území členského štátu, týkajúce sa štátnych príslušníkov iných krajín spoločenstva, ktorí boli zamestnaní ako platení zamestnanci v tomto členskom štáte nepretržite počas obdobia dvoch rokov
- 63/262/EHS: Smernica Rady z 2. apríla 1963, ktorou sa stanovujú podrobné ustanovenia o dosiahnutí slobody usadiť sa v poľnohospodárskych usadlostiach, ktoré sú opustené alebo neobrábané viac ako dva roky
- 63/607/EHS: Smernica Rady z 15. októbra 1963, ktorou sa v súvislosti s filmovým priemyslom vykonávajú ustanovenia Všeobecného programu zrušenia obmedzení slobody poskytovania služieb
- 64/223/EHS: Smernica Rady z 25. februára 1964 o dosiahnutí slobody usadiť sa a slobody poskytovania služieb v súvislosti s činnosťami vo veľkoobchode
- 64/224/EHS: Smernica Rady z 25. februára 1964 o dosiahnutí slobody usadiť sa a slobody poskytovania služieb v súvislosti s činnosťami sprostredkovateľov v obchode, priemysle a drobných remeslách
- 64/428/EHS: Smernica Rady zo 7. júla 1964 o dosiahnutí slobody usadiť sa a slobody poskytovania služieb v súvislosti s činnosťou samostatne zárobkovo činných osôb v baníctve a povrchovej ťažbe (ISIC hlavné skupiny 11-19)
- 64/429/EHS: Smernica Rady zo 7. júla 1964 o dosiahnutí slobody usadiť sa a slobody poskytovania služieb v súvislosti s činnosťou samostatne zárobkovo činných osôb vo výrobných a spracovateľských odvetviach, ktoré spadajú pod ISIC — hlavné skupiny 23-40 (priemysel a remeslá)
- 65/1/EHS: Smernica Rady zo 14. decembra 1964, ktorou sa stanovujú podrobné ustanovenia pre dosiahnutie slobody poskytovania služieb v poľnohospodárstve a záhradníctve
- 65/264/EHS: Druhá smernica Rady z 13. mája 1965, ktorou sa v súvislosti s filmovým priemyslom vykonávajú ustanovenia Všeobecných programov zrušenia obmedzení slobody usadiť sa a slobody poskytovania služieb
- 66/162/EHS: Smernica Rady z 28. februára 1966 o dosiahnutí slobody usadiť sa a slobody poskytovania služieb v súvislosti s činnosťou samostatne zárobkovo činných osôb, ktoré sa zaoberajú dodávaním elektriny, plynu, vody a hygienických služieb (ISIC oddiel 5)
- 67/43/EHS: Smernica Rady z 12. januára 1967 o dosiahnutí slobody usadiť sa a slobody poskytovania služieb v súvislosti s činnosťou samostatne zárobkovo činných osôb, ktoré sa zaoberajú: 1. Záležitosťami „nehnutelnosti“ (okrem 6401) (ISIC skupina ex 640); 2. poskytovaním určitých „obchodných služieb, ktoré nie sú zaradené inde“ (ISIC skupina 839)
- 67/530/EHS: Smernica Rady z 25. júla 1967 o slobode štátnych príslušníkov členského štátu, ktorí podnikajú v poľnohospodárstve v inom členskom štáte, prechádzať z jednej usadlosti do druhej
- 67/531/EHS: Smernica Rady z 25. júla 1967 o uplatňovaní právnych predpisov členských štátov, ktoré sa týkajú poľnohospodárskych prenájmov poľnohospodárom, ktorí sú štátnymi príslušníkmi iných členských štátov
- 67/532/EHS: Smernica Rady z 25. júla 1967 o slobode vstupovať do družstiev pre poľnohospodárov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi jedného členského štátu, pričom sú usadení v druhom členskom štáte

- 67/654/EHS: Smernica Rady z 24. októbra 1967, ktorou sa stanovujú podrobné ustanovenia pre dosiahnutie slobody usadiť sa a slobody poskytovania služieb v súvislosti s činnosťou samostatne zárobkovo činných osôb v lesníctve a ťažbe dreva
- 68/192/EHS: Smernica Rady z 5. apríla 1968 o slobode prístupu k rôznym formám úveru pre poľnohospodárov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi jedného členského štátu, pričom sú usadení v druhom členskom štáte
- 68/363/EHS: Smernica Rady z 15. októbra 1968 o dosiahnutí slobody usadiť sa a slobody poskytovania služieb v súvislosti s činnosťou samostatne zárobkovo činných osôb v maloobchode (ISIC skupina 612)
- 68/365/EHS: Smernica Rady z 15. októbra 1968 o dosiahnutí slobody usadiť sa a slobody poskytovania služieb v súvislosti s činnosťou samostatne zárobkovo činných osôb v odvetví výroby potravín a nápojov (ISIC hlavné skupiny 20 a 21)
- 68/367/EHS: Smernica Rady z 15. októbra 1968 o dosiahnutí slobody usadiť sa a slobody poskytovania služieb v súvislosti s činnosťou samostatne zárobkovo činných osôb v sektore osobných služieb (ISIC ex hlavná skupina 85): 1. Reštaurácie, kaviarne, taverny a iné miesta na konzumáciu nápojov a jedál (ISIC skupina 852); 2. Hotely, penzióny, kempingy a iné ubytovacie zariadenia (ISIC skupina 853)
- 68/369/EHS: Smernica Rady z 15. októbra 1968 o dosiahnutí slobody usadiť sa v súvislosti s činnosťou samostatne zárobkovo činných osôb v distribúcii filmov
- 68/415/EHS: Smernica Rady z 20. decembra 1968 o slobode prístupu k rôznym formám pomoci pre poľnohospodárov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi jedného členského štátu, pričom sú usadení v druhom členskom štáte
- 69/82/EHS: Smernica Rady z 13. marca 1969 o dosiahnutí slobody usadiť sa a slobody poskytovania služieb v súvislosti s činnosťou samostatne zárobkovo činných osôb v ťažbe (prieskum a vŕtanie) ropy a zemného plynu (ISIC ex hlavná skupina 13)
- 70/451/EHS: Smernica Rady z 29. septembra 1970 o dosiahnutí slobody usadiť sa a slobody poskytovania služieb v súvislosti s činnosťou samostatne zárobkovo činných osôb vo výrobe filmov
- 70/522/EHS: Smernica Rady z 30. novembra 1970 o dosiahnutí slobody usadiť sa a slobody poskytovania služieb v súvislosti s činnosťou samostatne zárobkovo činných osôb vo veľkoobchode s uhlím a činnosťou sprostredkovateľov v obchode s uhlím (ISIC skupina 6112)
- 71/18/EHS: Smernica Rady zo 16. decembra 1970, ktorou sa stanovujú podrobné ustanovenia pre dosiahnutie slobody usadiť sa v súvislosti so samostatne zárobkovo činnými osobami poskytujúcimi poľnohospodárske a záhradnícke služby

DRUHÁ ČASŤ: SMERNICE USTANOVUJÚCE PRECHODNÉ OPATRENIA

- 64/222/EHS: Smernica Rady z 25. februára 1964, ktorou sa stanovujú podrobné ustanovenia pre prechodné opatrenia v súvislosti s činnosťou vo veľkoobchode a činnosťou sprostredkovateľov v obchode, priemysle a drobných remeslách
- 64/427/EHS: Smernica Rady zo 7. júla 1964, ktorou sa stanovujú podrobné ustanovenia pre prechodné opatrenia v súvislosti s činnosťou samostatne zárobkovo činných osôb vo výrobných a spracovateľských odvetviach patriacich do ISIC, hlavné skupiny 23-40 (priemysel a remeslá), zmenená a doplnená smernicou Rady 69/77/EHS zo 4. marca 1969
- 68/364/EHS: Smernica Rady z 15. októbra 1968, ktorou sa stanovujú podrobné ustanovenia pre prechodné opatrenia v súvislosti s činnosťou samostatne zárobkovo činných osôb v maloobchode (ISIC skupina 612)

- 68/366/EHS: Smernica Rady z 15. októbra 1968, ktorou sa stanovujú podrobné ustanovenia pre prechodné opatrenia v súvislosti s činnosťou samostatne zárobkovo činných osôb v odvetví výroby potravín a nápojov (ISIC hlavné skupiny 20 a 21)
- 68/368/EHS: Smernica Rady z 15. októbra 1968, ktorou sa stanovujú podrobné ustanovenia pre prechodné opatrenia v súvislosti s činnosťou samostatne zárobkovo činných osôb v sektore osobných služieb (ISIC ex hlavná skupina 85): 1. Reštaurácie, kaviarne, taverny a iné miesta pre konzumáciu nápojov a jedál (ISIC skupina 852); 2. Hotely, penzióny, kempingy a iné ubytovacie zariadenia (ISIC skupina 853)
- 70/523/EHS: Smernica Rady z 30. novembra 1970, ktorou sa stanovujú podrobné ustanovenia pre prechodné opatrenia v súvislosti s činnosťou samostatne zárobkovo činných osôb vo veľkoobchode s uhlím a činnosť sprostredkovateľov v obchode s uhlím (ISIC skupina 6112)
- 75/368/EHS: Smernica Rady zo 16. júna 1975 o opatreniach na uľahčenie efektívneho výkonu slobody usadiť sa a slobody poskytovania služieb pre rôzne činnosti (ISIC oddiel 01 až 85) a najmä prechodné opatrenia v súvislosti s týmito činnosťami
- 75/369/EHS: Smernica Rady zo 16. júna 1975 o opatreniach na uľahčenie efektívneho výkonu slobody usadiť sa a slobody poskytovania služieb pre činnosti obchodných cestujúcich a najmä prechodné opatrenia v súvislosti s týmito činnosťami
- 82/470/EHS: Smernica Rady z 29. júna 1982 o opatreniach na uľahčenie efektívneho výkonu slobody usadiť sa a slobody poskytovania služieb v súvislosti s činnosťou samostatne zárobkovo činných osôb pri určitých službách súvisiacich s dopravou a cestovnými kanceláriami (ISIC skupina 718) a pri skladovaní (ISIC skupina 720)
- 82/489/EHS: Smernica Rady z 19. júla 1982 o opatreniach na uľahčenie efektívneho výkonu slobody usadiť sa a slobody poskytovania služieb v kaderníctve
-